

即時發佈

歷史建築重生 服務香港社會 亞洲協會香港中心出版圖文紀錄《文化傳承》

(香港，2015年2月3日) - 亞洲協會香港中心推出《文化傳承》(*Heritage Revealed*) 一書，中英對照，細探香港金鐘舊軍火庫歷史文獻，並紀錄其活化過程。

出版該書目的，在於重現歷史意義，連繫過去與現在，並與社會大眾共享該建築物用途，亦支援政府維護歷史建築，以及紀念亞洲協會香港中心成功把原軍火庫轉化為會址。

《文化傳承》初版製作費承蒙韓禮士基金會，捷成洋行有限公司 (Jebsen & Co. Ltd.)，與 Cypress Group 支持。亞洲協會香港中心會址能有今天規模，多得建築保育專家、歷史學者、香港中心的團隊與一眾熱心支持者等，聯手齊努力付出，才能成就。

亞洲協會聯席主席暨香港中心主席陳啟宗表示：「亞洲協會香港中心以保育及活化重用方式，將荒廢的舊軍事用地轉化為鬧市中清靜的綠洲和現代文化集中地，希望大家能樂在其中。」

《文化傳承》一書重點交待舊軍火庫轉化為亞洲協會香港中心現址的過程，引導有心讀者鑽研昔日香港陸軍和海軍相關歷史，並思考該建築群如何服務香港社會。

「我們深信，本書將幫助喚起讀者大眾對中心所在地的歷史記憶，以及亞洲協會致力加深亞洲以至全球各地人士對亞洲認識的使命。」韓禮士基金會創辦人韓禮士強調。

在《文化傳承》一書裡，展示了麥禮賢夫人藝術館的展覽空間，麥禮賢劇場的世界級音響和舞台設施，香港賽馬會禮堂內學者交流情況，以及其他精采內容。捷成洋行主席捷成漢在提及該中心會址特色時，說出自己的看法：「舊軍火庫建築群這個與眾不同的重要地標，能得到保留並被轉化成現在這個獨一無二的公共空間，實在是世界上活化歷史建築的最佳例子之一。」

此書亦反映多個對立主題，例如過去與當代、基本與創新、歷史與現代。《文化傳承》一書通過攝影圖象、建築學真知灼見、有關人等及其生平故事，開啟了多個窗口，讓大家對歷史軼事和該建築的新用途一目了然。

「在短短兩年內（2012 及 2013 年），香港中心接待了數萬公眾訪客和數千學生、學校與機構團體來參觀各個展覽、出席各個為公眾而設的教育項目，而我們建築物的導賞團亦吸引來自遠近各地區的來客參觀。」亞洲協會香港中心行政總監孟淑娟不忘香港中心許下接待所有人的承諾：「昔日軍火庫今天真的爆發出創意點子和創新力量。」

亞洲協會香港中心感謝香港大學建築保育課程(ACP)的研究員及教員康嘉玲女士(Katie Cummer)、ACP 顧問及副教授 Lynne D. DiStefano，和 ACP 總監李浩然 (Lee Ho Yin)教授的貢獻，他們提供該建築歷史資料內容和其建築學上的精到解釋，用以出版《文化傳承》一書。

《文化傳承》分別在亞洲協會香港和紐約中心商店發售。

圖片連結：

Dropbox: <http://goo.gl/cYkGCu>

（完）

關於我們

亞洲協會於 1956 年由約翰·洛克菲勒三世在紐約創立，乃非牟利、非政府的教育組織，亦是領先的學術平台，在環球領域上致力推動亞洲和美國各界人士、領袖及機構之間相互了解，加強合作關係。

亞洲協會跨越藝術、商業、文化、教育與政策界別，針對當前挑戰和創造共享的未來，提供真知灼見，衍生創意點子，以及促進合作。

亞洲協會香港中心

亞洲協會香港中心乃亞洲協會全球十一個中心之一，於 1990 年由已故恆生銀行名譽董事長利國偉爵士與多位香港社會領袖共同創立。2012 年 2 月，亞洲協會香港中心於香港金鐘正式啟用，成為永久會址。亞洲協會香港中心做了保育、修葺及活化工程，活化了具歷史價值的前英軍建築群，在古蹟裡融合嶄新設計，並配備世界級藝術、表演及會議設施，務求提供更多元化活動讓大眾參與，當中包括演講、表演、電影播放及展覽等。

亞洲協會香港中心的麥禮賢夫人藝術館前身為前英軍軍火庫建築群中最古老的建築

物，於 1863 至 1868 年間建成，其基本建築結構及特色全保留下來，巧妙地活化而成達國際水平的現代藝術展覽場地。

亞洲協會香港中心成為地區領導性知識平台，致力促進各界認識亞洲國家及其文化，以及理解對亞洲地區構成影響的環球議題，亦積極拓展地區和國際領袖與學者的網絡，為大眾提供專業而廣泛的活動，當中包括商業及政策、藝術與文化、教育等。全新的香港中心啟用以來，至今已有超過 500 場商業及政策、藝術及文化、教育及領袖活動供大眾參與，形式包括演講、座談及辯論會、展覽、表演、電影放映、會議、學校及大學活動、家庭日等。講者計有亞洲及世界各國的大使、首相、政治人物、藝術家及皇室成員，例如北京故宮博物院院長單霽翔、法國外交部長洛朗·法比尤斯、泰國詩琳通公主殿下、中國外交部副部長崔天凱及美國眾議院黑人議員核心小組等。

亞洲協會香港中心創立經費全數由本地資金贊助；而會員費用、籌款活動、以及來自個人、企業及各個基金會支持，則促進香港中心達成其使命。

開放時間：

亞洲協會香港中心與亞洲協會商店

星期二至星期日：早上 11 時至下午 6 時

每月最後一個星期四：早上 11 時至下午 8 時

逢星期一、聖誕日、元旦日：

最遲入場時間：閉館前 1 小時

麥禮賢夫人藝術館

星期二至星期四：早上 11 時至下午 6 時

星期五至星期日：早上 11 時至下午 8 時

逢星期一休息

最遲入場時間：閉館前半小時

傳媒查詢：

如欲索取更多資訊、高解像度圖片，或安排訪問，請聯絡：

Stephanie Su

Phone: +852 2103 9570

Email: [SSu@asiasociety.org](mailto:ssu@asiasociety.org); mediahk@asiasociety.org